Porównanie tłumaczeń Jana 18:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i przyprowadzili do Annasza najpierw. Był bowiem teściem — Kajfasza, który był arcykapłanem — roku owego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zaprowadzili Go do Annasza najpierw był bowiem teść Kajfasza który był arcykapłan roku tego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i najpierw zaprowadzili do Annasza;* był bowiem teściem Kajfasza,** *** który tego roku był arcykapłanem.****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i zaprowadzili do Annasza najpierw. Był bowiem teściem Kajfasza, który był arcykapłanem roku owego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zaprowadzili Go do Annasza najpierw był bowiem teść Kajfasza który był arcykapłan roku tego

[1)] Annasz, Ἅννας, חָנָן (chanan), czyli: łaskawy, był arcykapłanem w latach 6-15 po Chr., lecz został przez Rzymian zdjęty z tego stanowiska i zastąpiony przez własnego syna Eleazara (czyli: Bóg moim wsparciem), następnie przez zięcia. Annasz wciąż jednak uchodził za najwyższego kapłana, zob. <x>490 3:2</x>; <x>500 18:24</x>.
[2)] Kajfasz, Καϊάφας, קַיָּפָה (qajjafa h), czyli: kamień, nazywany też Józefem, był najwyższym kapłanem w latach 18-36 po Chr.
[3)] <x>470 26:3</x>; <x>490 3:2</x>; <x>500 18:24</x>; <x>510 4:6</x>
[4)] <x>480 14:53</x>; <x>490 22:54</x>